



Municipalité de La Nation / The Nation Municipality

N° de la rencontre / Meeting ID:	2014-06 – Assemblée extraordinaire / Special Meeting
Date de la rencontre / Meeting Date:	Lun. 3 mars 16h / Mon. March 3rd, 2014 4:00pm
Location:	Hôtel de ville / Town Hall
Président d'assemblée / Chair:	François St-Amour, Maire / Mayor
Préparé par / Prepared By:	Danika Bourgeois-Desnoyers, adjointe administrative

**Membres du conseil présents : /
Council Members Present:**

François St-Amour, maire / Mayor
Raymond Lalande, conseiller / Councillor
Marcel Legault, conseiller / Councillor
Marc Laflèche, conseiller / Councillor
Richard Legault, conseiller / Councillor

**Employés présents : /
Staff Present:**

Mary J. McCuaig, greffière / Clerk
Cécile Lortie, trésorière / Treasurer
Doug Renaud, superviseur du système d'égouts / Wastewater System Manager
Marc Legault, directeur des travaux publics / Director of Public Works
Carol Ann Scott, directrice de la récréation / Director of Recreation

**1. PRIÈRE D'OUVERTURE ET OUVERTURE
DE L'ASSEMBLÉE**

Le maire François St-Amour récite la prière d'ouverture.

*Résolution n° 75-2014
Proposé par Marcel Legault
appuyé par Richard Legault*

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

CALL TO ORDER AND PRAYER

Mayor François St-Amour recited the opening prayer.

*Resolution no. 75-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Richard Legault*

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

**2. MODIFICATIONS ET ADDITIONS À
L'ORDRE DU JOUR**

Aucune.

**CHANGES AND ADOPTION OF THE
AGENDA**

None.

3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

*Résolution n° 76-2014
Proposé par Marcel Legault
Appuyé par Richard Legault*

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

ADOPTION OF AGENDA

*Resolution no 76-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Richard Legault*

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée	Carried
<p>4. DÉCLARATION(S) D'INTÉRÊT Aucune.</p>	<p>DISCLOSURE OF INTEREST None.</p>
<p>5. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX <i>Résolution n° 77-2014</i> <i>Proposé par Raymond Lalande</i> <i>Appuyé par Marc Laflèche</i> Cliquez pour les documents à l'appui</p> <p>Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Assemblée ordinaire tenue le 10 février 2014. 	<p>ADOPTION OF MINUTES OF PREVIOUS MEETING <i>Resolution no 77-2014</i> <i>Moved by Raymond Lalande</i> <i>Seconded by Marc Laflèche</i> Click for supporting documents</p> <p>Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Regular meeting held on February 10th, 2014.
Adoptée	Carried
<p>6. ADOPTION DES RECOMMANDATIONS DES COMITÉS DU CONSEIL MUNICIPAL</p> <p>6.1 Procès-verbal du Comité du centre communautaire de St-Albert <i>Résolution n° 78-2014</i> <i>Proposé par Marc Laflèche</i> <i>Appuyé par Marcel Legault</i> Cliquez pour les documents à l'appui</p> <p>Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du centre communautaire de St-Albert du 12 décembre 2013 soient reçus tels que présentés.</p>	<p>ADOPTION OF THE RECOMMENDATIONS OF THE MUNICIPAL COUNCIL COMMITTEES</p> <p>6.1 Minutes from Comité du centre communautaire de St-Albert <i>Resolution no 78-2014</i> <i>Moved by Marc Laflèche</i> <i>Seconded by Marcel Legault</i></p> <p>Be it resolved that the minutes from the <i>Comité du centre communautaire de St-Albert</i> dated December 12th, 2013 be filed as presented.</p>
Adoptée	Carried
<p>6.2 et 6.3 Procès-verbaux du Comité de protection des incendies <i>Résolution n° 79-2014</i> <i>Proposé par Richard Legault</i> <i>Appuyé par Marcel Legault</i> Cliquez pour les documents à l'appui</p> <p>Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité de protection des incendies du 4 décembre 2013 et du 22 janvier 2014 soient reçus tels que présentés.</p>	<p>6.2 and 6.3 Minutes from Fire Protection Committee <i>Resolution no 79-2014</i> <i>Moved by Richard Legault</i> <i>Seconded by Marcel Legault</i> Click for supporting documents</p> <p>Be it resolved that the minutes from the Fire Protection Committee dated December 4th, 2013 and January 22nd, 2014 be filed as presented.</p>
Adoptée	Carried
<p>6.4 Procès-verbal du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation</p>	<p>6.4 Minutes from The Nation Public Library Board</p>
Adoptée	Carried

Résolution n° 80-2014
Proposé par Marc Laflèche
Appuyé par Richard Legault
[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation du 5 décembre 2013 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

6.5 Procès-verbal du Comité du centre communautaire et du pavillon de Limoges

Résolution n° 81-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Marcel Legault
[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du centre communautaire et du pavillon de Limoges du 5 décembre 2013 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

Resolution no 80-2014
Moved by Marc Laflèche
Seconded by Richard Legault
[Click for supporting documents](#)

Be it resolved that the minutes from The Nation Public Library Board dated December 5th, 2013 be filed as presented.

Carried

6.5 Minutes from Comité du centre communautaire et du pavillon de Limoges

Resolution no 81-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marcel Legault

Be it resolved that the minutes from *Comité du centre communautaire et du pavillon de Limoges* dated December 5th, 2013 be filed as presented.

Carried

12. PAIEMENT DES COMPTES

Approbation des comptes fournisseurs

Résolution n° 82-2014
Proposé par Raymond Lalande
Appuyé par Richard Legault

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 15 mars 2014 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative no 4 : 623 595,24 \$

Adoptée

ACCOUNTS PAYABLE

Approval of accounts payable

Resolution no 82-2014
Moved by Raymond Lalande
Seconded by Richard Legault

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to March 15th, 2014 be accepted as presented:

Voucher no 4: \$623,595.24

Carried

7. RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION

7.4 Mme Cécile Lortie ii) Conférence Userforum

Résolution n° 83-2014
Proposé par Raymond Lalande
Appuyé par Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve que Cécile Lortie et Rita Lalonde assistent à la conférence Userforum à Dallas, TX du 9 au 11 avril 2014.

RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS

7.4 Mrs. Cécile Lortie ii) Userforum Conference

Resolution no 83-2014
Moved by Raymond Lalande
Seconded by Marcel Legault

Be it resolved that Council approves that Cecile Lortie and Rita Lalonde attend the Userforum Conference in Dallas, TX from April 9 to 11, 2014.

Adoptée**7.1 M. Doug Renaud****i) Lagune de St-Albert**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

M. Doug Renaud recommande que nous arrêtions d'accepter les boues dans la lagune de St-Albert dû au fait que le traitement est très dispendieux. Présentement, les boues sont trop solides ce qui remplit les cellules trop rapidement nécessitant un retrait des boues trop fréquent.

Résolution n° 84-2014

Proposé par Marcel Legault

Appuyé par Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve que Lamoureux Pumping soit informé qu'à compter du 2 mai 2014, nous n'accepterons plus de boues à notre lagune municipale de St-Albert

Adoptée**ii) Rapports de performance pour les systèmes d'égouts**

M. Doug Renaud a expliqué que le MEO a exprimé leur approbation du programme de maintenance proactif que son équipe a mis en place récemment.

7.2 M. Marc Legault**i) Recommandation – concassage de roches**

Résolution n° 85-2014

Proposé par Raymond Lalande

Appuyé par Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de donner la soumission pour le forage, le minage, le concassage et l'entassement de roches à Colacem Canada Inc. au montant de 223 740 \$ taxé incluse.

Adoptée**ii) Recommandation – achat d'une pelle mécanique**

Résolution n° 86-2014

Proposé par Raymond Lalande

Appuyé par Richard Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve l'achat d'une pelle mécanique Case 2014, modèle CX210C avec les options 1 et 3 de J.R. Brisson Équipement Ltée au montant de 208 051 \$ avant la taxe.

Carried**7.1 Mr. Doug Renaud****i) St-Albert Lagoon**

[Click for supporting documents](#)

Mr. Doug Renaud is recommending that we stop receiving the raw septage in the St-Albert Lagoon due to the fact that the treatment is costing too much. Presently, there is too much solid when raw sewage is accepted filling up the cells too fast and requiring de-sludging.

Resolution no 84-2014

Moved by Marcel Legault

Seconded by Marc Laflèche

Be it resolved that Council hereby approves that Lamoureux Pumping be advised that effective May 2nd, 2014 we will no longer accept septage at our municipal sewage lagoon in St-Albert.

Carried**ii) Performance Reports for Wastewater Facility**

[Click for supporting documents](#)

Mr. Doug Renaud explained that MOE has expressed their approval of the proactive maintenance program that his team has instituted recently.

7.2 Mr. Marc Legault**i) Recommendation – stone crushing**

[Click for supporting documents](#)

Resolution no 85-2014

Moved by Raymond Lalande

Seconded by Marcel Legault

Be it resolved that Council hereby approve to award the tender for drilling, blasting, crushing and stockpiling to Colacem Canada Inc. in the amount of \$223,740 tax included.

Carried**ii) Purchase of hydraulic excavator**

[Click for supporting documents](#)

Resolution no 86-2014

Moved by Raymond Lalande

Seconded by Richard Legault

Be it resolved that Council hereby approve to purchase a new hydraulic excavator Case 2014, Model CX210C with options 1 and 3 from J.R. Brisson Equipment Ltd. In the amount of \$208,051 before tax.

Adoptée**7.3 M. Tobias Hovey re : don aux Pompiers sans frontières Canada**

M. Tobias Hovey a expliqué que ce groupe est important pour aider à fournir de l'équipement et de la formation sur la protection contre les incendies aux pays du Tiers-Monde. Il a demandé si nous pouvions leur donner sous forme de don le camion pompe P-853 de la caserne de Limoges qui n'est plus acceptée pour utilisation au Canada. Une résolution sera présentée à la prochaine réunion.

7.5 Mme Carol Ann Scott**i) Nom de la passerelle pour piétons - Limoges**

Mme Carol Ann Scott a demandé au Conseil son opinion sur l'installation de la croix celtique qui avait été installée l'an dernier sans permission et ensuite enlevée. Le Conseil a suggéré de plutôt mettre une croix celtique sur la plaque commémorative.

Résolution n° 87-2014

Proposé par Richard Legault

Appuyé par Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le nom « Pont Bob Joiner Bridge » pour la nouvelle passerelle pour piétons au parc Rodolphe Latreille à Limoges.

Adoptée**ii) Projet de plantation d'arbres – Arbres pour demain**

Le Conseil a estimé que trop d'arbres pourraient être problématiques pour la tonte du gazon. Les emplacements seraient autour de la piste, près des jeux d'eaux et près de la voie ferrée. Ce sont de petits arbres localement cultivés. Le Conseil a exprimé certaines préoccupations quand il s'agit de planter des arbres près du terrain de balle, des fils électriques et les espaces identifiés pour les futures installations dans le parc.

Résolution n° 88-2014

Proposé par Richard Legault

Appuyé par Raymond Lalande

Considérant la volonté du conseil de planter des arbres comme étant un des éléments clés pour soutenir une collectivité en santé.

Et considérant la volonté du conseil d'appuyer un projet de plantation d'arbres dans le parc Rodolphe Latreille.

Carried**7.3 Mr. Tobias Hovey re: donation to Firefighters Without Borders Canada**

[Click for supporting documents](#)

Mr. Tobias Hovey explained that this group is important to help provide firefighting equipment and training to Third World countries. He asked if we could donate the P-853 Pumper from Limoges station as this vehicle is no longer accepted for use in Canada. A resolution will be presented next meeting.

7.4 Mrs. Carol Ann Scott**i) Name for the pedestrian bridge - Limoges**

Mrs. Carol Ann Scott asked Council about installing the Celtic cross that had been installed last year without permission and was removed. Council suggested to rather put a Celtic cross on the dedication plaque.

Resolution no 87-2014

Moved by Richard Legault

Seconded by Marcel Legault

Be it resolved that Council approves the name "Pont Bob Joiner Bridge" for the new pedestrian bridge at Rodolphe Latreille Park in Limoges.

Carried**ii) Tree Planting project – Trees for Tomorrow**

Council felt that too many trees could be problematic for grass cutting. The locations would be around the trail, near the splash pad and close to the railroad. These are small trees, and locally grown. Council expressed concerns when it comes to planting trees near the ball diamond, electrical wires and space for future installations in the park.

Resolution no 88-2014

Moved by Richard Legault

Seconded by Raymond Lalande

Whereas the strategic plan indicates that planting trees is key to foster healthy communities.

And whereas Council supports a tree planting project in Rodolphe Latreille park.

Et considérant que la demande d'utilisation de terrain a été présentée au comité du parc et que ce comité recommande au Conseil d'appuyer ce projet.

Qu'il soit résolu que le conseil accepte la recommandation de planter 75 à 100 arbres tel qu'indiqué sur la carte incluse, par un projet de plantation bénévole par les « arbres pour demain ».

Et que la personne ressource sera Carol Ann Scott qui guidera le placement des arbres.

Adoptée

iii) Garderie les p'tits cœurs Daycare – Mise à jour

Mme Carol Ann Scott a présenté au Conseil une mise à jour des dernières préoccupations avec la Garderie les p'tits cœurs Daycare. Le Conseil a demandé à Mary de préparer un avis juridique pour savoir si nous pouvons rompre le contrat de bail. Pour le moment, les locations de la grande salle se poursuivront. Le Conseil n'est pas en faveur de renégocier le bail, sauf s'ils sont prêts à revoir le contrat de location dans son ensemble.

7.6 M. Yves Roy re : rapport – règlements municipaux pour le mois de janvier 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Résolution n° 89-2014

Proposé par Richard Legault

Appuyé par Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le conseil accepte les rapports du mois de janvier 2014 de M. Yves Roy.

Adoptée

7.7 Mme Mary McCuaig re : Centre Novas – rôle de la municipalité

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

M. Marcel Legault s'est offert de siéger à ce comité.

8. APPLICATIONS / COMITÉ DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT-RUSSELL

Aucune.

9. RÈGLEMENTS MUNICIPAUX

9.1 14-2014 étant un règlement pour autoriser l'acquisition de terrains dans le système de route publique

And whereas the request for the use of land in support of this project was presented to the Parks and Recreation Committee and that this Committee recommended to Council to support this project.

Be it resolved that Council accepts the recommendation to plant 75-100 trees as per attached map planted through a volunteering tree planting project with "Trees for Tomorrow".

And the contact person is Carol Ann Scott to guide the placement of trees.

Carried

iii) Garderie les p'tits cœurs Daycare – Up-date

Mrs. Carol Ann Scott presented to Council an up-date of the latest concerns with *Garderie les p'tits cœurs* Daycare. Council asked Mary to have a legal opinion prepared to find out if we could break the lease agreement. In the meantime, any rentals for the large hall shall continue. Council is not in favour of renegotiating the lease amount, unless they are willing to review the lease agreement in its entirety.

7.6 Mr. Yves Roy re: report – municipal by-laws for the month of January 2014

Resolution no 89-2014

Moved by Richard Legault

Seconded by Marc Laflèche

Be it resolved that Council accepts the reports for January 2014 from Mr. Yves Roy.

Carried

7.7 Ms. Mary McCuaig re: Centre Novas – municipality's role

Mr. Marcel Legault offered to sit on the committee.

APPLICATIONS / PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE

None.

MUNICIPAL BY-LAWS

9.1 14-2014 being a by-law to authorize the acquisition of land into the public road system

[Click for supporting documents](#)

*Résolution n° 90-2014
Proposé par Raymond Lalande
Appuyé par Richard Legault*

Qu'il soit résolu que le règlement n° 14-2014 pour autoriser l'acquisition de terrains dans le système de route publique soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

9.2 15-2014 étant un règlement pour autoriser le vote par téléphone et par internet pour les élections municipales de l'année 2014

*Résolution n° 91-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que le règlement n° 15-2014 pour autoriser le vote par téléphone et par internet pour les élections municipales de l'année 2014 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

*Resolution no 90-2014
Moved by Raymond Lalande
Seconded by Richard Legault*

Be it resolved that By-law no. 14-2014 to authorize the acquisition of land into the public road system be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

9.2 15-2014 being a by-law to authorize the voting by telephone and by internet for the year 2014 municipal elections

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no 91-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that By-law no. 15-2014 to authorize the voting by telephone and internet for the year 2014 municipal elections be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

10. DÉLÉGATIONS

Aucune

DÉLÉGATION

None

11. AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES

Aucune.

UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS

None.

13. AUTRES

13.1 Association of Municipalities of Ontario re : responsabilité solidaire

Le Conseil a appuyé la première action avec une résolution lors de l'assemblée du 3 février 2014. De plus, une lettre sera envoyée au procureur général tel que demandé.

OTHER BUSINESS

13.1 Association of Municipalities of Ontario re: joint and several liability

[Click for supporting documents](#)

Council supported the first action on February 3rd, 2014 with a resolution. We are also sending a letter to the Attorney General as requested.

14. RAPPORTS MENSUELS DIVERS

14.1 Rapport du Bureau du commissaire des incendies et de la gestion des situations d'urgence re : rapport d'activités – 18 au 21 février 2014

14.2 Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario re : contrôle des infections

VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1 Report from the Office of the Fire Marshal and Emergency Management re: activity report – February 18th to 21st, 2014

[Click for supporting documents](#)

14.2 Report from Eastern Ontario Health Unit re: infection control

[Click for supporting documents](#)

14.3 Rapport du *Golder Associates* re: Rapport mise à jour des projets – janvier 2014

14.3 Report from *Golder Associates* re: Projects status report – January 2014

[Click for supporting documents](#)

14.4 Société d'évaluation foncière des municipalités re : projet pilote voterlookup.ca

14.4 Municipal Property Assessment Corporation re: pilot project voterlookup.ca

[Click for supporting documents](#)

14.5 Rapport du *Golder Associates* re : factures

14.5 Report from *Golder Associates* re: invoices

[Click for supporting documents](#)

15. CORRESPONDANCE

Résolution n° 92-2014
Proposé par Marcel Legault
Appuyé par Marc Laflèche

Resolution no 92-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 3 mars 2014 soit reçue.

Be it resolved that the correspondence as listed on the March 3rd, 2014 agenda be received.

Adoptée

Carried

16. ÉVÈNEMENTS À VENIR

COMING EVENTS

16.1 Conseil économique et social d'Ottawa-Carleton re : Journée internationale de la Francophonie
[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

16.1 Ottawa-Carleton Social and Economic Council re: *Journée internationale de la Francophonie*

16.2 *Association of Municipalities of Ontario* re : 2014 Council Challenges

16.2 Association of Municipalities of Ontario re: 2014 Council Challenges
[Click for supporting documents](#)

16.3 Comtés unis de Prescott-Russell re : consultation – Conseil des Arts
[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

16.3 United Counties of Prescott-Russell re: consultation – Arts Council
[Click for supporting documents](#)

16.4 *Ontario Farmland Trust* re : *Farmland Forum 2014*

16.4 Ontario Farmland Trust re: Farmland Forum 2014
[Click for supporting documents](#)

16.5 *Association of Municipalities of Ontario* re : 2014 Town Hall Sessions

16.5 Association of Municipalities of Ontario re: 2014 Town Hall Sessions
[Click for supporting documents](#)

16.6 Conservation de la Nation Sud re : conférence de presse

16.6 South Nation Conservation re: press conference
[Click for supporting documents](#)

17. CONFIRMATION DES PROCÉDURES DU CONSEIL

CONFIRMATION OF COUNCIL'S PROCEDURES

Résolution n° 93-2014
Proposé par Marc Laflèche
Appuyé par Richard Legault

Resolution no 93-2014
Moved by Marc Laflèche
Seconded by Richard Legault
[Click for supporting documents](#)

Qu'il soit résolu que le règlement no 16-2014 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 3 mars 2014 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

Be it resolved that By-Law no. 16-2014 to confirm Council's proceedings at its meeting of March 3rd, 2014 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

18. AJOURNEMENT

*Résolution n° 94-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Raymond Lalande*

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 42.

Adoptée

ADJOURNMENT

*Resolution no 94-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Raymond Lalande*

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:42 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk